産業 日本語を 俯瞰し、 体験し、 考える。

Universal Communication Research Institute

隅田 英一郎

## ツウジナイ

## ツウジル

# 音声翻訳システムにツウジル話し方は?

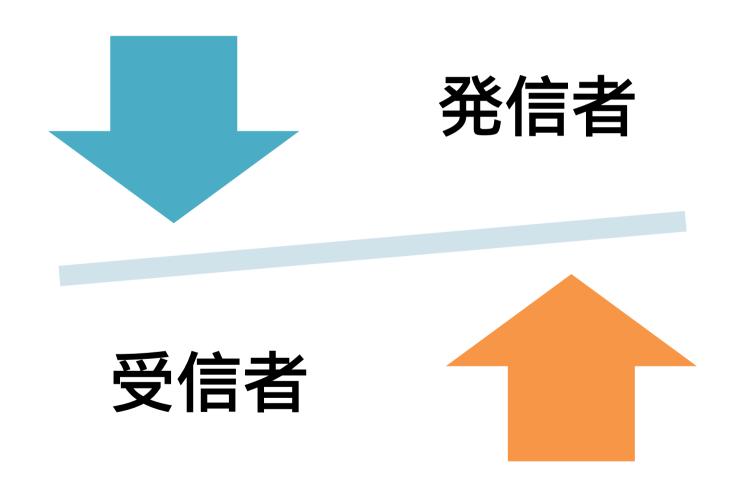
## 辞書を作る?

パプリックコメント 意見公募 プライマリーバランス 基礎的財政収支の均衡 タウンミーティング 街中会議 アンチエイジング 加龄抑制 ユニバーサルデザイン 万人向け設計 デイサービス 日帰り介護 インターネット 超計算機網 マス・コラボレーション 衆人協力 セキュリティ 安全

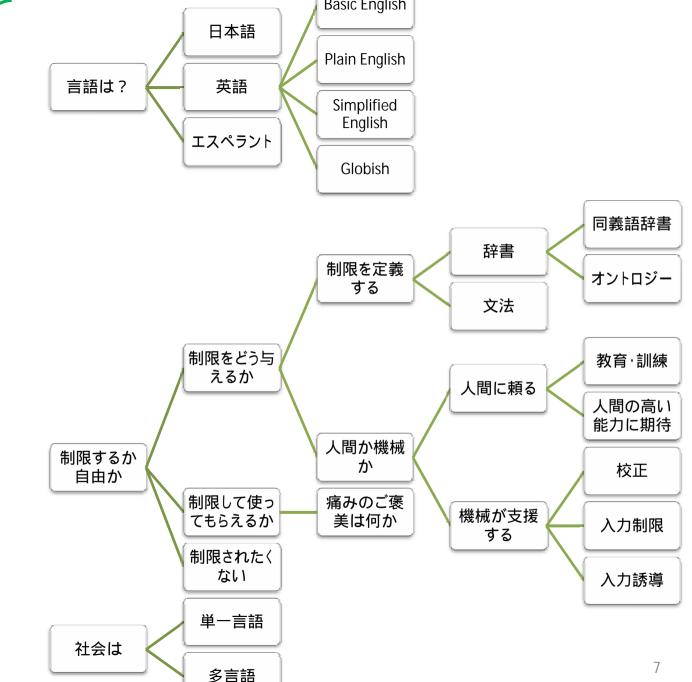
## 文法で制限する?

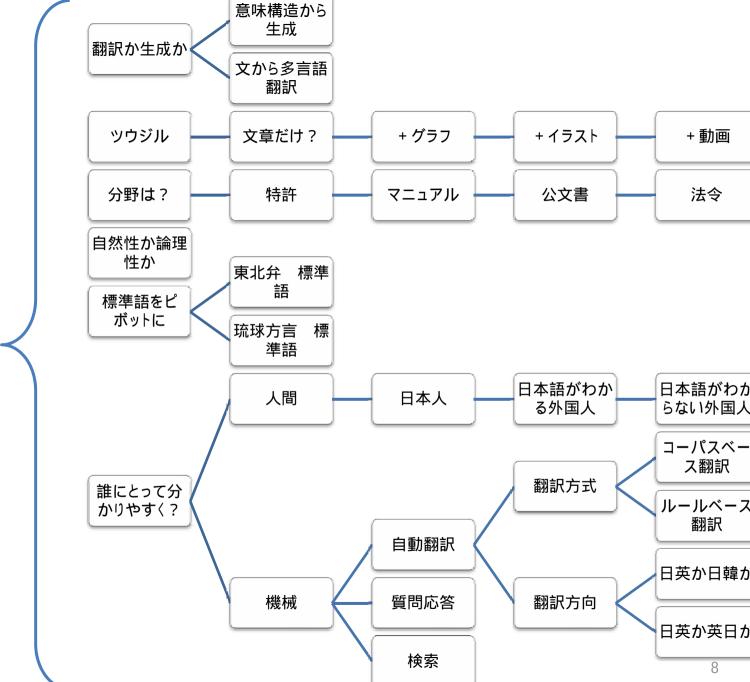
- 1. 副詞節は一文あたり二つまで とする。
- 2. 並列節は一文あたり二つまで とする(3つ以上は箇条書きに する)。
- 3. 他動詞の目的語は省略しない。
- 4. 自動詞の主語は省略しない。
- 5.「の」を多用しない。

#### Communicationは相対的



## 多様な 観 点





さらに





#### 講演



#### デモ

#### B

産業日本語に 関連する動向報 告

産業日本語 PF委員会の活 動報告

特許オントロ ジーの設計と応 用

特許ライティ ングマニュアル 日本語テキス ト**難易度測定** ツール 『帯』

可読性診断 技術

文書校閲システム

**Acrolinx IQ** 

特許明細書 半自動生成シス テム

翻訳可能特許文書作成支援システム

みんなの翻訳

入力·校正ソ リューション

## 本

## 語

#### 防

## 衛

#### 戦

#### 略